

# ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

## СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

## PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



## СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)

## IV. CROSS-CULTURAL COMMUNICATION AND ISSUES OF INTERACTION OF CULTURES IN A GLOBALIZING WORLD



### МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ: ГЕРМЕНЕВТИЧЕСКИЙ ВЗГЛЯД

Н. Н. Мальцева

*Кандидат философских наук, доцент,  
Белгородский государственный  
национальный исследовательский  
университет,  
г. Белгород, Россия*

---

**Summary.** The article considers the issue of intercultural communications in the light of the hermeneutical approach. The author suggests solving emerging conflicts on the basis of accepting the situation as it is, or on the basis of reaching a higher level of methodological generalization and finding common ground.

**Keywords:** cross-cultural communication; conflict; communication; nation.

---

Коммуникация представляет собой взаимодействие, общение между отдельными людьми, группами людей, этносами, государствами. Наиболее сложной при этом является межкультурная коммуникация, современные представления о которой, по словам И. А. Стернина, «основываются на разных подходах к построению этой науки, а также демонстрируют некоторые принципиальные расхождения в вопросе о соотношении ее теоретических и практических аспектов» [4, с. 231].

Рассмотрим этот вопрос в контексте герменевтического подхода. Суть герменевтики можно проиллюстрировать в виде герменевтического треугольника, вершинами которого являются автор текста, сам текст и интерпретатор текста [5, с. 48]. Такая модель работает при изучении текстов других культур или других цивилизаций, уже ушедших в историю. И главным при этом является правильная интерпретация текста, а если изучается не первоисточник, то правильная интерпретация первого интерпретатора. Слова могут иметь различное значение, нести разную смысловую нагрузку. Даже люди, одной исторической эпохи и одной нации сталкиваются с подобными проблемами. До распада СССР события октября 1917 года оценивались как Великая Октябрьская социалистическая революция, а в настоящее время говорят о большевистском перевороте. Подобная ситуация наблюдается и в научном мире. Как отмечается в работе В. Е. Пенькова на примере космологии: «Причинами терминологической неопределенности в космологии являются: во-первых, различное понимание терминов в различных областях знания; во-вторых, изменение представлений об

объекте в историческом развитии; в-третьих, необходимость введения метафор для обозначения непонятных явлений» [1, с. 73].

А если говорить о разных нациях в аспекте межкультурной коммуникации, то проблема оказывается еще более острой.

Наиболее остро это проявляется при коммуникации людей с разными культурами, или представителей разной национальности. И здесь главное – различные культурные ценности, правила поведения, законы, что приводит порой к полному непониманию.

Очень наглядно это можно проиллюстрировать на примере фильма «Восточный экспресс», снятого по одноименному роману Агаты Кристи, когда англичане, отдыхающие в Турции, пришли в ужас, став свидетелями расправы над женщиной, изменившей мужу. Один из героев по этому поводу говорит: «Мы не можем вмешиваться – таковы законы этой страны. Это как смертная казнь в Англии».

В этой цитате очень четко проявляется способ, если не преодоления, то сглаживания межнациональных конфликтов путем принятия ситуации такой, какая она есть, и одновременно с тем, выход на более высокий уровень обобщения. И в том, и другом случае человека наказывают по законам той страны, где он живет, только формы этого наказания сильно отличаются. Но суть, по большому счету остается одной и той же: за преступлением следует наказание.

Рассматривая данный пример в свете герменевтического треугольника, можно сделать вывод, что для безконфликтной межкультурной коммуникации необходимо смотреть на данный вопрос с более широких точек зрения, заменять формы конкретного проявления событий их глубинным содержанием. Хотя и в этом случае не всегда проблема решается, поскольку даже на самом высоком уровне обобщения возможны кардинально разные взгляды на одну и ту же ситуацию. Например, эволюционисты и креационисты придерживаются принципиально различных философских взглядов на максимально возможном уровне обобщения [2; 3].

В подобной ситуации необходимо вести диалог на таких ценностях, которые являются общими для любого человека как биологического вида независимо от его культуры и национальности. Например, на основе общечеловеческих ценностей, которые присущи всем людям, живущим на земле: сохранение жизни, преодоление экологического кризиса и т. п.

### Библиографический список

1. Пеньков В.Е. Герменевтика космологического знания: история и современность / В. Е. Пеньков // Научный результат. Социальные и гуманитарные исследования. 2019. Т. 5. № 1. С. 73-80.
2. Пеньков В.Е. Информационный подход как философско-методологическое основание диалога эволюционизма и креационизма: монография. Белгородский гос. ун-т, Каф. философии. Белгород: Белгородский гос. ун-т, 2007.
3. Пеньков В.Е. Преодоление полемики эволюционизма и креационизма в современной культуре // Дискуссия. 2013. № 2(32). С. 25-27.

4. Стернин, И.А. "Межкультурная коммуникация" без коммуникации? // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. 2005. № 1. С.231-236.
5. Чернобров, А.А. Герменевтика: научный подход; эссенциалистический анализ прагматики // Сибирский педагогический журнал. 2009. № 1. С. 158-166.

## КОММУНИКАТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СТРАТЕГИЙ АНГЛИЙСКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Дж. С. Гасанова

*Аспирант,  
Дагестанский государственный  
университет,  
г. Махачкала,  
Республика Дагестан, Россия*

---

**Summary.** The article considers some peculiarities of English speech etiquette, as well as its variants and specific features, making it unlike other similar cultures. It also considers some strategies of speech etiquette as taken in the English culture and world language picture. The number of typical gestures and phrases are also taken into account while describing the English etiquette and its specifics.

**Keywords:** English speech etiquette; English culture; world language picture; stereotypes; politeness.

---

Речевой этикет, как известно, это целый набор различных стратегий, ведущих к упрощению речевой ситуации при коммуникации, при помощи которых партнеры выражают свое отношение к собеседнику и в то же время реализуют свои интенции [1, с. 77].

Во время акта коммуникации, как правило, реализуются такие этикетные стратегии, как уважительное отношение к собеседнику, выражение согласия с его мнением, открытость к общению, готовность видеть индивидуальные отличия партнера или его отличное от своего мнение.

Различаются два типа стратегий вежливости:

- позитивный тип, когда открыто выражается симпатия и расположение к собеседнику, согласие с его точкой зрения, взаимопонимание с ним;
- негативный тип, основанный на попытке избежать или пресечь непонимание, конфликты, угрозы в адрес партнера и т.д.

Заметим, что существует большое количество стереотипов о вежливости и этикете как таковом, различающихся в зависимости от представителей этноса и их социокультурной ориентации, например, мужчины – женщины, взрослые – дети, а также – в зависимости от лингвокультурной идентичности индивидов и этноса в целом.

В каждой культуре вежливость рассматривается в рамках коммуникации как феномен с различными прагматическими значениями, которые по-разному рефлектируют в специфических дискурсных ситуациях с уче-

## СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.  
В выходных данных издания  
будет значиться*

**Прага: Vědecko vydavatelské  
centrum "Sociosféra-CZ"**

*или*

**Пенза: Научно-издательский  
центр "Социосфера"**

## РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



## У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору